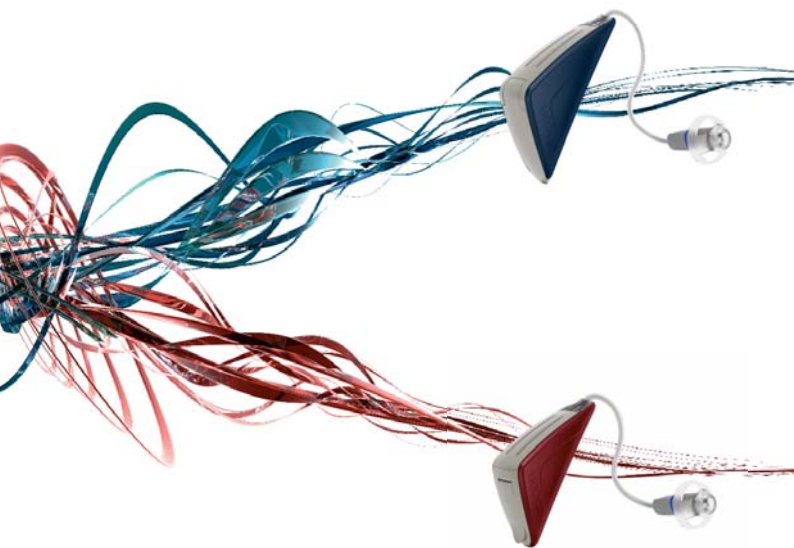


Oticon ♦ Dual

BRUGSANVISNING



oticon
PEOPLE FIRST

Tillykke

Tillykke med dit valg af høreapparater. De vil sikre dig en bedre mulighed for at høre og kommunikere med dine omgivelser.

For at leve op til dine forventninger har vi bestræbt os på at fremstille høreapparater i højeste kvalitet med størst mulig brugervenlighed og med minimum af vedligeholdelse.

Denne brugsanvisning vil hjælpe dig til at opleve de mange fordele ved høreapparater og sikre, at du får det fulde udbytte af dem.

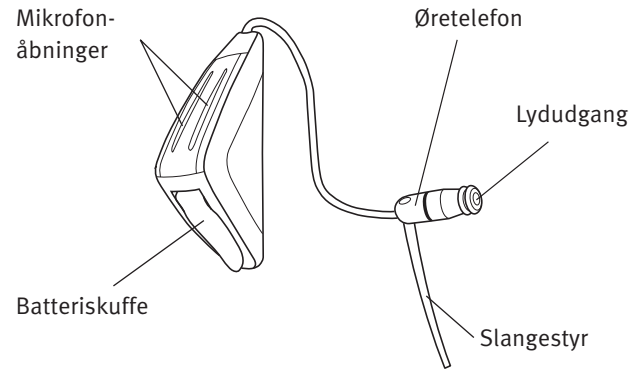
Vigtigt!

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, før du begynder at bruge dine høreapparater. Den indeholder forklaringer og vigtige informationer om brugen og vedligeholdelsen af dine høreapparater og batterier.




Indhold




Beskrivelse	5
Tænd og sluk	6
Sådan tager du høreapparaterne på	8
Udskiftning af batterier	10
Autotelefon	12
Daglig vedligeholdelse – høreapparater	14
Daglig vedligeholdelse – Micro øreprop	16
Daglig vedligeholdelse – tip	20
Advarsler	Gule sider
Brugen af dine høreapparater	24
Almindelige problemer og løsningsforslag	30
International garanti	34



Beskrivelse



Din tip/øreprop:

Åben tip: 6mm 
8mm 
10mm 

Power tip: 8mm 
10mm 
12mm 

Micro øreprop 
Plus tip 

Batteristørrelse: 10
Batteristørrelse: 312

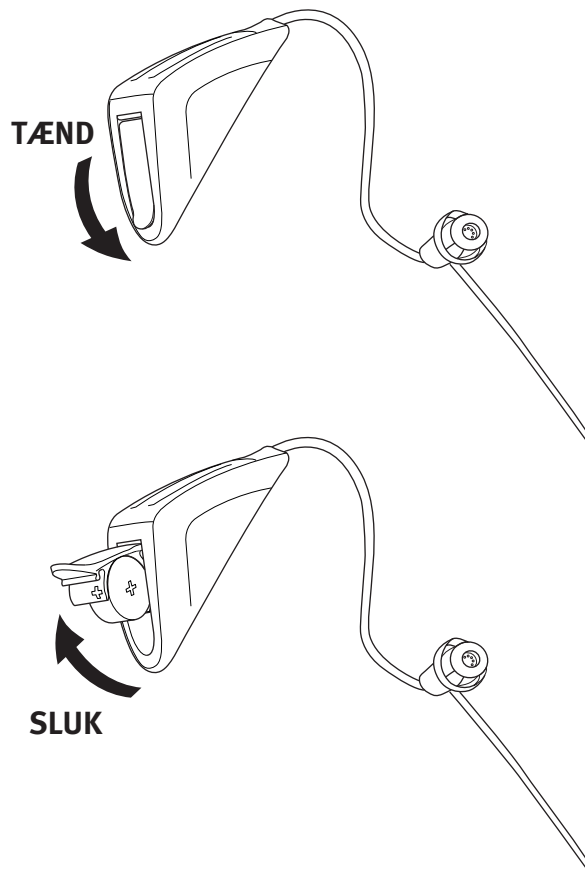
Tænd og sluk

For at **TÆNDE** for høreapparatet skal du lukke batteriskuffen helt med batteriet isat. Når batteriskuffen lukkes, vil apparatet starte op og afspille en jingle. Dette betyder, at batteriet virker, og at apparatet fungerer.

For at **SLUKKE** for høreapparatet skal du åbne batteriskuffen.

Dual Connect (med batteristørrelse 312) slukker, når batteriskuffen er halvt åben - du kan mærke et blødt klik. Dual Mini (med batteristørrelse 10) skal batteriskuffen være helt åben for at slukke apparatet.

For at spare på batteriet bør du slukke høreapparatet, når du ikke har det på.



Vigtigt!

Lad batteriskuffen stå helt åben, så høreapparatet kan lufttørre, når du ikke bruger det, specielt om natten!

Sådan tager du høreapparaterne på

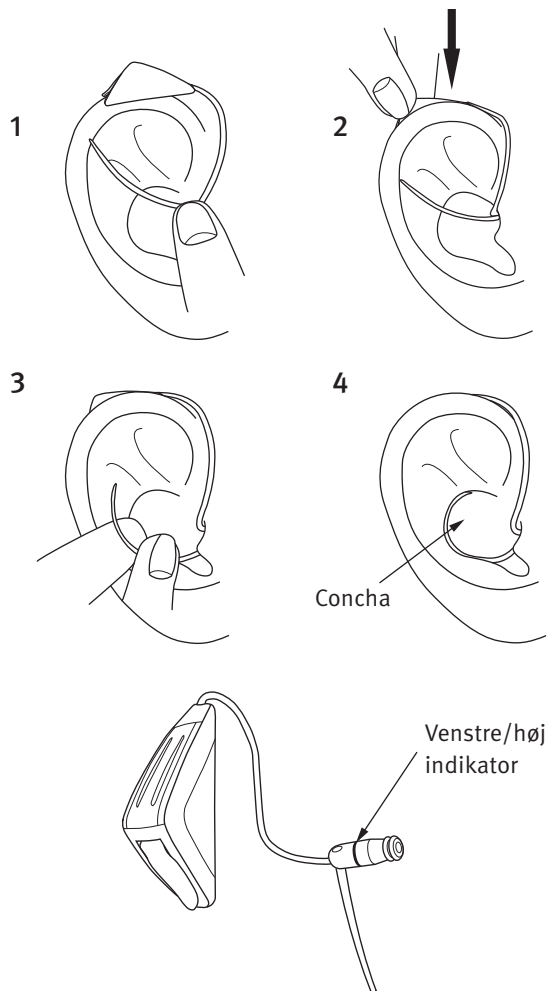
Tænd for apparatet. Sæt først øretelefonen med monteret tip/øreprop i øregangen og placér derefter forstærkeren bag øret. Hvis apparatet er leveret med micro øreprop, skal du tjekke, at den farvede prik (blå eller rød) på proppen vender mod forstærkerenheden (opad), så den placeres korrekt i øregangen.

Kontrollér, at tippet/øreproppen er placeret, så slangen følger øret. Hvis apparatet har et slangestyk, placeres det i concha som vist på tegning 4.

Indikation af venstre/højre høreapparat

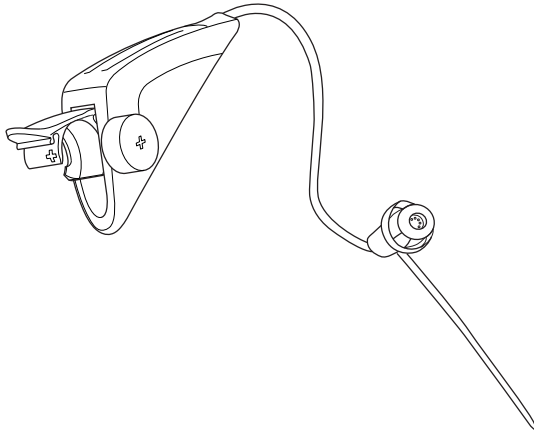
Blå angiver venstre høreapparat.

Rød angiver højre høreapparat.



Udskiftning af batteri

Dine Dual høreapparater bruger enten batteri størrelse **10** eller **312**.



Følg vejledningen nedenfor, når du udskifter batteriet:

- Åbn batteriskuffen med en fingernegl og fjern det gamle batteri. Det gamle batteri kan fjernes ved hjælp af magneten i den ene ende af Multiværktøjet.
- Fjern klistermærket fra + siden på det nye batteri.
- Isæt det nye batteri ved hjælp af magneten på Multiværktøjet, så + mærket på batteriet vender samme vej som + mærket i batteriskuffen. Luk batteriskuffen.

Eventuel fugt på batteriet skal tørres af før brug. Når du skifter batteri, kan det tage et par sekunder, inden batteriet virker med fuld effekt.

Magneten for enden af værktøjet kan være en hjælp ved håndtering af batterierne.

Multiværktøj

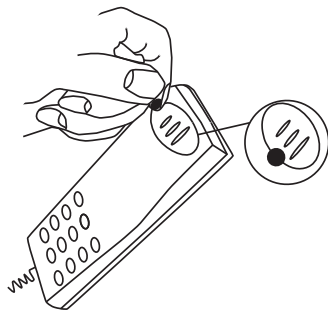


Autotelefon

Dit høreapparat kan have en Autotelefon-funktion. Autotelefonen er kun aktiveret, når høreapparatet befinder sig tæt ved en telefon. Et telespoleprogram aktiveres, og du hører et antal biptoner.

Når du afslutter telefonsamtalen, vil høreapparatet automatisk vende tilbage til det foregående program.

Ikke alle telefoner kan aktivere autotelefonen. Telefonen skal have en særlig magnet monteret. Følg venligst den separate vejledning i montering af magneten, som fås hos din høreapparattilpasser.



Advarsel

Hvis du bruger en autotelefon-magnet:

- Magneten skal holdes uden for rækkevidde af børn og dyr. Søg omgående læge, hvis nogen kommer til at sluge en magnet.
- Hav ikke magneten i brystlommen, og hav den altid min. 30 cm fra aktive implantater. Vi anbefaler, at telefonen med magnet holdes på modsat side, hvis du har en pacemaker eller andet aktivt implantat.
- Hold magneten på min. 30 cm afstand fra kreditkort og andet, som er følsomt over for magnetisme.

Daglig vedligeholdelse – høreapparater

Øregangen producerer ørevoks (cerumen), som kan tilstoppe dit høreapparats lydudgang eller ventilationsåbning. Derfor har dine høreapparater et filter, som forhindrer, at ørevoksen samler sig. Bed din tilpasser om at få instruktionerne om voksfiltret i dit høreapparat, og om hvordan det kan udskiftes.

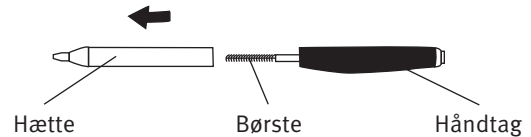
Når du rengør høreapparaterne, skal du holde dem over en blød overflade, hvis du skulle tabe dem.

Inden du går i seng:

- Sørg for, at der ikke sidder ørevoks i øreproppens åbninger, da voksen kan forringe apparatets ydeevne.
- Åbn batteriskuffen, så høreapparatet kan lufttørre indvendig.

Rengøring af høreapparatet

Der findes en række rengøringsværktøjer beregnet udelukkende til at rengøre høreapparaterne. Brug disse for at sikre, at dine høreapparater vedligeholdes korrekt og bevarer deres ydelse.



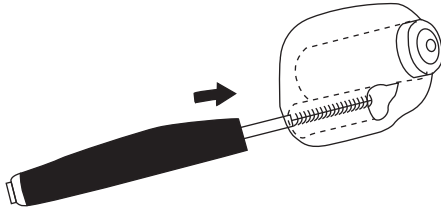
Brug en tør klud til at tørre høreapparatets overflade af.

Udskift børsten efter behov. Træk den ud af værktøjet og sæt en ny, frisk børste i. Tryk den nye børste fast ind i håndtaget.

Daglig vedligeholdelse – Micro øreprop

Micro øreproppen bør rengøres regelmæssigt.

- Ventilationsåbningen rengøres ved at trykke børsten gennem hullet og samtidig dreje det en anelse.



Selve høreapparatet og Micro øreproppen må **aldrig** vaskes eller kommes i vand eller andre væsker!

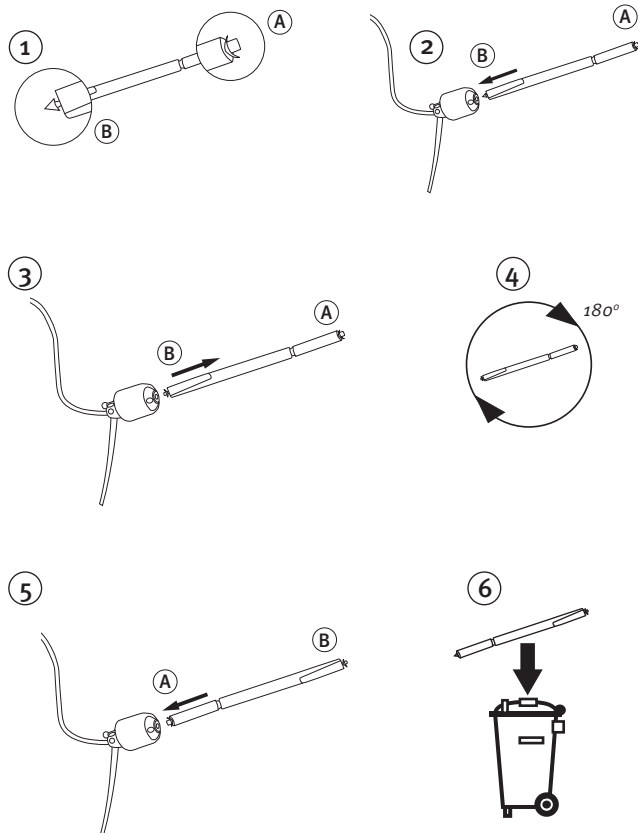
Udskift voksfilteret

1. Værktøjet har to fingre, en med et nyt voksfilter (A) og en som fjerner det gamle filter (B).
2. Sæt filterfjernereren ind i lydudgangen på Micro øreproppen.
3. Træk langsomt det brugte voksfilter ud, mens du holder værktøjet lige.
4. Drej værktøjet 180°.
5. Pres det nye filter ind i lydudgangen og fjern forsigtigt værktøjet.
6. Smid det brugte værktøj ud. Det kan ikke genbruges.

Voksfilteret skal udskiftes:

- Når du kan se, at filteret i Micro øreproppen er tilstoppet.
- Når høreapparatet ikke lyder normalt.

Brug kun WaxStop voksfilter!

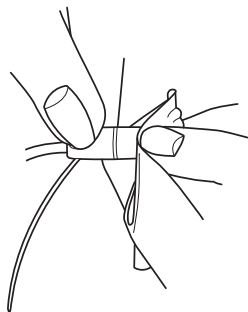


Daglig vedligeholdelse - tip

Rengør øretelefonen dagligt. Brug kluden og tør eventuelt ørevoks af.

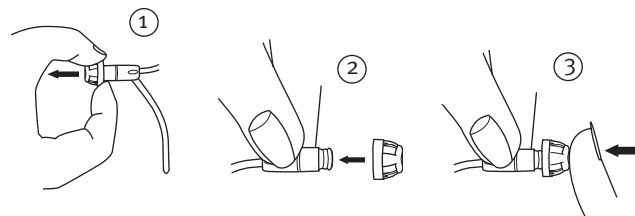
Når du har brug for en frisk, ren tip, tager du den eksisterende af og sætter en ny på.

Tippen udskiftes efter behov ca. en gang om måneden, eller som angivet af din høreapparat-tilpasser.

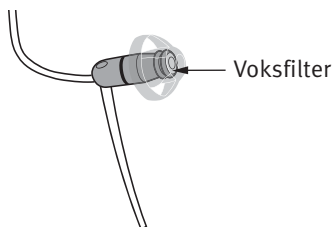


Udskiftning af tip

Tippen er nem at udskifte. Tag om tippen med tomme- og pegefinger. Brug neglene til at trække tippen af. Placér den nye tip på øretelefonen og tjek, at den sidder ordentligt fast.



Under tippet vil du se et hvidt voksfilter monteret for enden af øretelefonen. Det er et filter, som vil sørge for, at snavs og ørevoks ikke beskadiger øretelefonen. Kontakt din høreklinik for at få filteret set efter og udskiftet, hvis det bliver tilstoppet.



Vigtigt

Tippet er lavet af et blødt, medicinsk godkendt gummimateriale. Det er ikke farligt, hvis tippet falder af i øregangen. Tag den forsigtigt ud, hvis du kan. Lad eventuelt en anden person hjælpe dig. Undgå at skubbe tippet længere ind i øregangen. Kontakt din høreklinik, hvis du føler dig usikker.

Undgå varme, fugt og kemikalier

Dine høreapparater må aldrig udsættes for høje temperaturer, f.eks. efterlades i en varm bil parkeret i solen. De må aldrig udsættes for fugt i f.eks. dampbad, brusebad eller kraftig regn. De må heller ikke tørres i mikrobølgeovn eller andre typer af ovne.

Tør omhyggeligt batteriet af, hvis det er blevet fugtigt, da fugt kan påvirke dets ydelse. Hvis du bruger et antifugtkit, kan det hjælpe med at undgå problemer med fugt og endda forlænge dit høreapparats liv. Spørg din høreapparatilpasser til råds.

Kemikalier i kosmetik, hårlak, parfume, aftershave, lotion, solcreme og myggespray kan ødelægge dine høreapparater. Du bør derfor altid tage høreapparaterne af, inden du bruger sådanne produkter. Lad produktet tørre helt, inden du tager dine høreapparater på igen. Hvis du bruger lotion, så sørg for at tørre hænderne godt, inden du tager dine høreapparater på.

Brugen af dine høreapparater

Det tager tid at vænne sig til et nyt høreapparat. Hvor lang tid, det tager, varierer fra person til person. Det afhænger af mange faktorer, som f.eks. tidligere brug af høreapparat og graden af dit høretab.

Seks nemme trin på din vej til bedre hørelse

1. I ro og mag derhjemme

Prøv at vænne dig til alle de nye lyde. Lyt til de mange baggrundslyde og forsøg at identificere hver enkelt lyd. Husk, at nogle lyde vil lyde meget anderledes i forhold til, hvad du er vant til. Du vil måske være nødt til at lære at genkende dem igen. Du vil med tiden vænne dig til lydene omkring dig – hvis ikke, skal du tage kontakt til din høreapparat-tilpasser.

Hvis du bliver træt af at bruge høreapparaterne, så tag dem af et stykke tid og hold en pause. Du vil gradvist vænne dig til at bruge dem i længere tid. Snart vil du uden problemer kunne bruge høreapparaterne hele dagen.

2. Samtale med en enkelt person

Sid sammen med en enkelt person et sted uden baggrundsstøj. Sid over for hinanden, så du tydeligt kan se den anden persons ansigtsudtryk. Du kan opleve nye talelyde, som kan virke generende til at begynde med. Når hjernen har vænnet sig til de nye talelyde, vil du dog opfatte tale tydeligere.

3. Lyt til radio eller fjernsyn

Lyt først til nyhedsoplæsere, da de som regel taler meget tydeligt. Prøv derefter andre tv-programmer.

Hvis du synes, det er svært at lytte til radio eller fjernsyn, kan din høreapparat-tilpasser rådgive dig omkring høretekniske hjælpemidler, som forbedrer lytteforholdene i disse situationer.

4. Samtale i en gruppe

En samtale med mange mennesker vil ofte indebære en større grad af baggrundsstøj, hvilket gør det vanskeligere at høre, hvad der bliver sagt. I disse situationer skal du rette din opmærksomhed mod den person, du ønsker at lytte til. Hvis du går glip af et ord eller en sammenhæng, så bed om at få gentaget, hvad der blev sagt.

5. Brug af telefon

Hold telefonrøret en smule skråt på kinden for at få lyden til at gå direkte ind i høreapparatets mikrofonåbning. Dette gør, at høreapparatet ikke hører og giver dig bedst mulige betingelser for at forstå samtalen. Når du holder telefonrøret på denne måde, skal du huske at tale direkte ind i mikrofonen på telefonrøret, så personen "i den anden ende" kan høre dig.

Dit høreapparat er udstyret med Autotelefon. Dit høreapparat kan indstilles, så det automatisk skifter over på et telefonprogram for at forbedre lydmodtagelsen yderligere.

Husk, at telespolen i høreapparatet kan opfange forstyrrende signaler fra elektronisk udstyr, såsom telefaxmaskiner, computere, fjernsyn eller lignende. Sørg for, at høreapparatet er placeret 2-3 meter fra sådant udstyr, når du bruger telespoleprogrammet.

6. Trådløst og mobiltelefoner

Dit høreapparat er udviklet til at leve op til de strengeste internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet. Det er dog ikke alle mobiltelefoner, som er høreapparatkompatible. Forstyrrelser af forskellig grad kan skyldes typen af mobiltelefon.

Hvis du synes, at det er vanskeligt at opnå gode resultater ved brug af mobiltelefonen, kan din høreapparattilpasser rådgive dig omkring høretekniske hjælpemidler, som kan forbedre lytteforholdene i disse situationer.

Brug dine høreapparater hele dagen

Det bedste, du kan gøre for at opnå bedre hørelse, er at øve dig i at lytte med høreapparaterne, indtil du uden besvær kan bruge dem hele dagen. I de fleste tilfælde får du ikke det fulde udbytte af din hørelse, hvis du kun bruger høreapparaterne en gang imellem.

Høreapparaterne giver dig ikke en normal hørelse tilbage. De kan heller ikke forhindre eller forbedre et høretab som følge af en fysiologisk tilstand. Det, de kan gøre for dig, er at hjælpe dig til at bruge den hørelse, du har, bedre. Hvis du har to høreapparater, er det vigtigt altid at bruge begge.

De vigtigste fordele ved at bruge to høreapparater er:

- Din evne til at lokalisere lyde forbedres.
- Det bliver nemmere at forstå tale i støjfyldte omgivelser.
- Du vil opleve et mere komplet, mere behageligt lydbillede.

Almindelige problemer og løsningsforslag

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Ingen lyd	Batteriet er brugt op	Udskift batteriet s. 10
	Tilstopet lydudgang	Rengør Micro øreproppen eller tippen s. 16 & 20
		Udskift evt. voksfilteret eller tippen s. 18 & 20
Svigtende eller svagere lyd	Tilstopet lydudgang	Rengør Micro øreproppen eller tippen s. 16 & 20
	Fugt	Tør batteriet og høreapparatet af med en tør klud s. 23
	Batteriet er brugt op	Udskift batteriet s. 10

Almindelige problemer og løsningsforslag

Symptom	Mulig årsag	Løsning	
Pivende støj	Høreapparatet sidder ikke korrekt i øret	Prøv at sætte høreapparatet i igen	s. 8
	Ørevoks i øregangen	Konsultér din ørelæge	

Hvis ovenstående løsningsforslag ikke løser problemet, bør du kontakte din hørelinik.

International garanti

Dine høreapparater har en begrænset produktgaranti omfattende materiale- og produktionsfejl i 12 måneder fra leveringsdato. Garantien dækker selve høreapparatet, men ikke tilbehør som batterier, slanger, voksfilter osv.

Garantien dækker ikke skader grundet fejlagtig håndtering, forkert pleje eller brug, ulykker, reparationer foretaget af uautoriseret tredjepart, ætsning, fysiske ændringer i dine ører, fremmede objekter inde i apparatet eller forkert indstilling af høreapparaterne.

Ovenstående garanti berører ikke de juridiske rettigheder, som er gældende under national lov for salg af forbrugsvarer. Nationale aftaler kan betyde, at garantien er udvidet i forhold til ovenstående. Se den aktuelle garantiperiode på garantibeviset.

Service

Tag kontakt til din høreapparatilpasser, som har mulighed for at løse mindre problemer samt foretage justeringer.

Oticons servicecenter:

Oticon A/S

Tilstedvej 73 • 7700 Thisted

Telefon: 39 17 71 00 eller 39 13 89 15

Garantibevis

Brugerens navn: _____

Høreapparatilpasser: _____

Klinikkens adresse: _____

Klinikkens tlf. nr.: _____

Leveringsdato: _____

Garantiperiode: _____

Måned: _____

Model venstre: _____

Serienr.: _____

Model højre: _____

Serienr.: _____

Batteristørrelse: _____

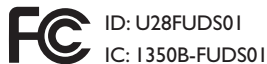
Produktgodkendelse, forholdsregler og mærkninger

Høreapparatet indeholder en radiosender (gælder ikke MIC- og CIC-apparater), der bruger magnetisk induktionsteknologi med kort rækkevidde, som fungerer ved 3,84 MHz. Senderens magnetiske feltstyrke er $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10m}$.

Radiosystemets sendestyrke ligger langt under de internationale emissionsgrænser for eksponering af mennesker. Til sammenligning er høreapparatets stråling lavere end utilsigtet, elektromagnetisk stråling fra f.eks. halogenlamper, computerskærme, opvaskemaskiner osv. Høreapparatet overholder internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet.

På grund af den begrænsede plads på selve høreapparatet findes alle relevante mærkninger vedrørende godkendelser i denne brugsanvisning.

Dual XW, Dual W, Dual V og Dual Pro indeholder et modul* med mærkningen:



Apparatet er i overensstemmelse med afsnit 15 i FCC-reglerne og RSS-210 fra Industry Canada.

Brug af udstyret er underlagt følgende to betingelser:

1. apparatet må ikke forårsage skadelig interferens
2. apparatet skal acceptere al modtaget interferens, inklusive interferens der kan forårsage uønsket brug.

Ændringer eller justeringer af apparatet, som ikke udtrykkeligt er godkendt af Oticon, kan annullere brugerens autorisation til at bruge dette apparat.

908 67 101 00 / 09.08

Oticon erklærer hermed, at dette høreapparat er i overensstemmelse med grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Overensstemmelseserklæring fås hos:

Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Denmark
www.oticon.dk

* Dette modul findes ikke i Dual m9, Dual m7 og Dual m5

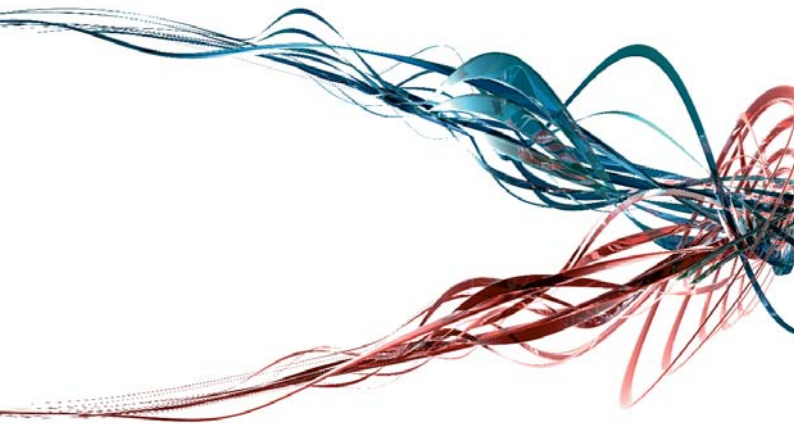
CE 0543 0682



Komponenter fra elektronisk udstyr må kun bortskaffes i henhold til gældende lokale regler.



NI175



908 67 101 00 / 09.08



90867101000001

oticon
PEOPLE FIRST

Advarsler

Det kan være farligt at sluge eller på anden måde bruge høreapparater og batterier forkert. Forkert brug kan føre til alvorlige skader, permanent høretab eller i yderste konsekvens være livsfarligt.

Før du tager dine høreapparater og batterier i brug, skal du omhyggeligt sætte dig ind i nedenstående generelle advarsler og i de øvrige oplysninger i denne brugsanvisning.

- Høreapparater, deres komponenter og batterier er ikke legetøj og skal holdes uden for rækkevidde af børn og andre, som kunne komme til at sluge dele eller på anden måde skade dem selv.
- Skift aldrig batterier og justér aldrig kontrollerne på høreapparaterne, mens babyer, små børn eller personer med mentale handicap ser på det.
- Bortskaf brugte batterier på et sted, så de ikke er tilgængelige for babyer, små børn eller personer med mentale handicap.
- Det er sket, at der er blevet taget fejl af piller og batterier. Tjek derfor din medicin grundigt, før du sluger piller.
- Tag under ingen omstændigheder høreapparater eller batterier i munden. De er glatte og kan let sluges ved et uheld.

- De fleste høreapparater kan efter ønske leveres med børnesikret batteriskuffe. Dette kan stærkt anbefales, hvis høreapparaterne skal bruges af små børn eller mentalt handicappede.

Søg straks læge, hvis du kommer til at sluge et batteri eller høreapparat.

Forkert brug

- Dine høreapparater må kun bruges i overensstemmelse med den anvisning og med den tilpasning, du har fået hos din høreapparattilpasser. Forkert brug kan medføre pludseligt og permanent høretab.
- Lad aldrig andre bruge dine høreapparater, da de kan bruges forkert og for altid ødelægge hørelsen hos den, som har lånt dem.

Brug af batterier

- Brug kun de batterier, din høreapparattilpasser har anbefalet. Batterier af dårlig kvalitet kan lække og ætse huden.
- Forsøg ikke at genoplade almindelige batterier. De kan eksplodere og forårsage alvorlige skader.
- Brugte batterier må aldrig brændes. De kan eksplodere og forårsage alvorlige skader.

Høreapparaterne fungerer ikke

- Høreapparater kan holde op med at virke, for eksempel hvis batterierne er brugt op, eller hvis lydudgangen/voksfilteret er tilstoppet af fugt eller ørevoks. Du skal være opmærksom på dette, specielt når du er ude i trafikken eller på anden måde afhængig af advarende lyde.

Forstyrrelser

- Dine høreapparater er blevet grundigt testet for forstyrrelser, i overensstemmelse med de strengeste internationale standarder. Men den teknologiske udvikling betyder, at der konstant introduceres nye produkter på markedet, og nogle af dem kan udsende elektromagnetisk stråling, som kan give uforudsete forstyrrelser i høreapparaterne. Det kan eksempelvis være induktionsko-geplader, butiksalarm, mobiltelefoner, telefaks-maskiner, computere, røntgen, CT-skanning osv.
- Dine høreapparater er udviklet til at leve op til de strengeste internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet. Men andet medicinsk udstyr kan dog give forstyrrelser i høreapparaterne. Denne form for forstyrrelser skyldes radio-signaler, forstyrrelser i elektriske luftledninger, metaldetektorer i lufthavne, elektromagnetiske felter fra andet medicinsk udstyr og elektrostatisk afladning.

Mulige bivirkninger

- Høreapparater kan bevirke, at øret producerer mere ørevoks (cerumen).
- I yderst sjældne tilfælde kan materialer i høreapparaterne, som ellers ikke er allergene, irritere huden.

Søg læge, hvis du oplever disse bivirkninger.

Voksfilter

- Se altid dine høreapparater grundigt efter for at sikre, at der ikke er et mellemrum mellem voksfilteret og Micro øreproppen.

Kontakt din hørelinik, hvis du er usikker på brug eller udskiftning af voksfilteret.